

Das letzte Schiff

(Valse triste)

Deutscher Text: Hanna Helling

Lento, cantabile Veljo Tormis (*1930)

T 1/2 *p*

Wenn ein Schiff ein-mal trägt mei-nen

B 1/2 *p*

Wenn ein Schiff ein-mal trägt mei-nen

4

Na-men, — ist mein Le-ben schon lan-ge vor-bei.

Na-men, — ist mein Le-ben schon lan-ge vor-bei.

9

Wenn ein Schiff ein-mal trägt mei-nen Na-men, —

Wenn ein Schiff trägt — mein Na-men, —

13

— ist mein Le-ben schon lan-ge vor-bei.

— ist mein Le-ben — schon vor-bei, vor-

Veljo Tormis

Das letzte Schiff

Valse triste für Männerchor. Deutscher Text von Hanna Helling

Der Originaltitel dieses Chorsatzes lautet "Viimane laev" (ebenfalls bei Eres erschienen).

Der Text bedarf einer kurzen Erläuterung, die man bei Aufführungen auch dem Publikum nicht vorenthalten sollte, weil sie das Textverständnis wesentlich erleichtert. Estland ist das Heimatland des originalen Texters sowie des Komponisten. Dort gibt es die schöne Sitte, berühmte Dichter des eigenen Volkes nach dem Tod mit der Benennung eines Schiffes zu ehren. Es fahren also auf den Weltmeeren Schiffe mit den Namen berühmter estnischer Schriftsteller. Diese Symbolik lässt auch die Deutung zu, Gedanken werden eingesammelt, Gedanken werden weiter getragen. Auf jeden Fall eine nachdenkenswerte Textidee mit einer wunderbaren Vertonung des großen Chorkomponisten Veljo Tormis.

"... Wenn ein Schiff einmal trägt meinen Namen, ist mein Leben schon lange vorbei ..."

© by Eres Edition, D-28865 Lilienthal / Bremen www.eres-musik.de – info@eres-musik.de

eres

Der CHORSHOP mit den vielen MUSTERSEITEN



Musik aus Estland

Estonian Music

17 *poco animato*
p
 Mei - ne Lieb - ste, du gabst mir den Him
 bei. ...Lieb - ste, ...den Him

22 *ritard.*
f *sub p*
 mel und al - les war schön..... für uns zwei.
 mel und al - les war, al - les war schön..... für uns zwei.

26 *a tempo*
p
 Wenn ein Schiff ein - mal trägt mei - nen Na - men,..... ist mein
 Wenn ein Schiff trägt mein' Na - men,..... ist mein

33 *Moderato*
A - ber nun,
mf
 Le - ben schon lan - ge vor - bei.a - ber
 Le - ben..... schon vor - bei, vor - bei.a - ber

38 *poco a poco accel.*
a - ber nun,
 nun, a - ber nun, wo die Ern - te ge - kom - men,
 nun, a - ber nun, wo die Ern - te ge - kom - men,
 Eres 5508

Tempo I

732 *p*

Bit - te jag mich nicht im - mer von dan - nen, —

Bit - te jag mich nicht im - mer von dan - nen, —

743

— sei das letz - te Schiff — für uns zwei!

— sei das letz - te Schiff — für uns zwei!

747

Bit - te jag mich nicht im - mer von dan - nen, —

Bit - te jag nicht — von dan - nen, —

751 *poco a poco rit.*

— sei das letz - te Schiff für uns zwei,

— sei das letz - te Schiff für uns zwei,

755

sei das letz - te Schiff für uns zwei! —

sei das letz - te Schiff für uns zwei! —